



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Πολιτισμός, πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα και αθλητισμός  
Ανάπτυξη πολιτικής στον πολιτιστικό τομέα. Πρόγραμμα πλαίσιο «Πολιτισμός 2000».

## ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ 2003

### Πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων -Γραμμή του προϋπολογισμού Β3-2008 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΛΑΙΣΙΟ «ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ 2000» ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

#### Εισαγωγή

Πριν συμπληρώσετε την παρούσα αίτηση, διαβάστε με προσοχή την πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων. Μπορεί να χρειαστεί να συμβουλευτείτε ένα αντίγραφο της πρόσκλησης καθώς συμπληρώνετε την αίτησή σας.

Ειδικότερα βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε την απαιτούμενη συγχρηματοδότηση. **Οι υποψηφιότητες που δεν περιέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες όσον αφορά τη συγχρηματοδότηση δεν θα ληφθούν υπόψη.**

Για την αίτηση ενίσχυσης πρέπει να συμπληρώσετε το συνημμένο έντυπο. **Μην επισυνάψετε στην αίτηση υποψηφιότητας παραρτήματα άλλα εκτός από τις αιτήσεις. Τα συμπληρωματικά έγγραφα δεν θα ληφθούν υπόψη ούτε θα επιστραφούν. Οι αιτήσεις θα πρέπει να είναι δακτυλογραφημένες.**

Τα έντυπα που θα συμπληρωθούν με το χέρι θα απορριφθούν. **Αφού συμπληρώσετε την αίτηση υποψηφιότητας, βεβαιωθείτε ότι έχετε υπογράψει και ότι έχετε βάλει την ημερομηνία.**

Αποστέλλετε την αίτηση σε 2 αντίτυπα, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission européenne  
Développement de la politique culturelle - Programme cadre "Culture 2000"  
B-100 - Bureau 6/41  
B - 1049 Bruxelles

**ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟ ΠΟΛΥΕΤΕΣ ΘΕΜΑ/ΘΕΜΑΤΑ:** παρακαλείσθε να δηλώσετε με ένα σταυρό στο κατάλληλο κουτί / κουτιά ποιο ή ποια πολυετή θέματα καλύπτει το σχέδιό σας. (ΣΗΜ. Θα σας ζητηθεί να δικαιολογήσετε την επιλογή αυτή παρακάτω μέσα στο έντυπο).

**ΕΤΗΣΙΑ ΣΧΕΔΙΑ:** παρακαλείσθε να δηλώσετε με ένα σταυρό στο κατάλληλο κουτί τη φύση του σχεδίου σας. **Πρέπει να βάλετε μόνον ένα σταυρό.**

**ΣΧΕΔΙΑ ΠΟΛΥΕΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ:** παρακαλείσθε να δηλώσετε με ένα σταυρό στο κατάλληλο κουτί τη φύση του σχεδίου σας. **Πρέπει να βάλετε μόνον ένα σταυρό.**

**ΚΥΡΙΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ:** παρακαλείσθε να δηλώσετε με ένα σταυρό στο κατάλληλο κουτί τον κύριο τομέα δραστηριοτήτων, στο πλαίσιο του οποίου ζητείτε χρηματοδοτική ενίσχυση για το σχέδιο ή την εκδήλωσή σας, π.χ. Εικαστικές τέχνες, Τέχνες του Θεάματος, Πολιτιστική Κληρονομιά. **Πρέπει να βάλετε μόνον ένα σταυρό.**

**ΕΙΔΙΚΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ:** παρακαλείσθε να δηλώσετε με ένα σταυρό στο κατάλληλο κουτί/κουτιά τους ειδικούς τομείς στους οποίους αναφέρεται το σχέδιό σας, στο πλαίσιο του κύριου τομέα δραστηριοτήτων όπου εντάσσεται. Όσον αφορά τα ετήσια σχέδια, για όλα τα σχέδια των οποίων ο κύριος τομέας δραστηριοτήτων είναι οι εικαστικές τέχνες, ο τομέας του βιβλίου, η ανάγνωση και η μετάφραση, θα ΠΡΕΠΕΙ να βάλετε ένα σταυρό στα αντίστοιχα κουτιά. Όσον αφορά τα πολυετή σχέδια, για όλα τα σχέδια των οποίων ο κύριος τομέας δραστηριοτήτων είναι οι τέχνες του θεάματος ή οι εικαστικές τέχνες, θα ΠΡΕΠΕΙ να βάλετε ένα σταυρό στα αντίστοιχα κουτιά.

## **ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟ ΠΟΛΥΕΤΕΣ ΘΕΜΑ/ΘΕΜΑΤΑ:**

**Παρακαλείσθε να δηλώσετε με σταυρό το κουτί / κουτιά που αφορά το σχέδιό σας.**

Αφορά τους πολίτες.

Νέες τεχνολογίες/νέα μέσα προσανατολισμένα στη δημιουργικότητα

Παράδοση και καινοτομία: σύνδεση παρελθόντος και μέλλοντος

## **ΜΟΝΟΕΤΕΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΕΣ Η/ΚΑΙ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ**

### **ΤΕΧΝΕΣ ΤΟΥ ΘΕΑΜΑΤΟΣ**

#### **ΕΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ**

**Παρακαλείσθε να δηλώσετε με σταυρό το κουτί/κουτιά που αφορά το σχέδιό σας.**

Σχέδια που αφορούν:

την κυκλοφορία των καλλιτεχνών και των έργων τους στις χώρες που συμμετέχουν· ή

τη δημιουργικότητα ως μέσο κοινωνικής ένταξης

### **ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ**

#### **ΒΙΒΛΙΑ, ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

**Παρακαλείσθε να δηλώσετε με σταυρό τον τομέα δραστηριοτήτων που αφορούν το σχέδιό σας:**

μονοετή ειδικά, καινοτόμα ή/και πειραματικά σχέδια με στόχο την προώθηση της ανάγνωσης.

μονοετή ειδικά, καινοτόμα ή/και πειραματικά σχέδια με στόχο την προώθηση της συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με στόχο τη βελτίωση των δεξιοτήτων των επαγγελματιών στον τομέα της μετάφρασης λογοτεχνικών έργων.

σχέδια μετάφρασης λογοτεχνικών (μυθοπλασίες) έργων ευρωπαϊκών συγγραφέων που συγγράφηκαν μετά το 1950.

σχέδια μετάφρασης έργων με θέμα τις ευρωπαϊκές ανθρωπιστικές επιστήμες.

## **ΠΟΛΥΕΤΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

### **ΤΕΧΝΕΣ ΤΟΥ ΘΕΑΜΑΤΟΣ**

Συμπαράγωγη και διεθνής περιοδεία καλλιτεχνικών εκδηλώσεων.

**Παρακαλείσθε να επιλέξετε τρεις τουλάχιστον άλλες ενέργειες που θα αποτελέσουν μέρος του σχεδίου σας:**

διοργάνωση άλλων καλλιτεχνικών εκδηλώσεων που απευθύνονται στο ευρύ κοινό,

διοργάνωση πρωτοβουλιών για την ανταλλαγή εμπειριών και την τελειοποίηση των επαγγελματιών.

προώθηση των σχετικών καλλιτεχνικών και πολιτιστικών στοιχείων,

διαμόρφωση σχεδίων για την ευαισθητοποίηση του κοινού, που έχουν εκπαιδευτικό χαρακτήρα και συμβάλλουν στη διάδοση των γνώσεων

προσαρμοσμένη και καινοτόμος χρήση των νέων τεχνολογιών προκειμένου να ωφεληθούν συμμετέχοντες και ευρύ κοινό  
έκδοση βιβλίων, οδηγών, παραγωγή οπτικοακουστικών προϊόντων ή προϊόντων πολυμέσων, εκπαιδευτικού χαρακτήρα, με στόχο την προβολή του θέματος της συμφωνίας συνεργασίας.

### **ΕΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ**

**Παρακαλείσθε να δηλώσετε με σταυρό τις ακόλουθες ενέργειες που αφορούν το σχέδιό σας:**

την κυκλοφορία των καλλιτεχνών και των έργων τους στις χώρες που συμμετέχουν

ανταλλαγή εμπειριών και τελειοποίηση επαγγελματιών.

χρήση νέων τεχνολογιών προκειμένου να ωφεληθούν συμμετέχοντες και ευρύ κοινό

πολύγλωσση έκδοση βιβλίων, οδηγών, παραγωγή οπτικοακουστικών προϊόντων ή προϊόντων πολυμέσων, με στόχο την προβολή του θέματος της συμφωνίας συνεργασίας.

### **ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ στον τομέα της βιομηχανικής κληρονομιάς**

### **ΒΙΒΛΙΑ, ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ.**

#### **ΣΧΕΔΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**

**[σχέδια που έχουν ως επίκεντρό τους τις τέχνες του θεάματος ή το βιβλίο και την ανάγνωση και τα οποία λαμβάνουν χώρα σε τρίτες χώρες.]**

## ΦΥΛΛΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ

Αριθ.	Περιεχόμενο του φακέλου υποψηφιότητας	Αριθμός αντιγράφων	Ναι
1	Έντυπο υποψηφιότητας (συμπεριλαμβανομένου και του αναλυτικού προβλεπόμενου προϋπολογισμού) με ημερομηνία και υπογραφή	2	
2	Απόδειξη παραλαβής όπου αναγράφεται η διεύθυνσή σας	1	
3	Παράρτημα 1 : Επικυρωμένο αντίγραφο του καταστατικού του συντονιστή και των συνδιοργανωτών φορέων ή άλλο ανάλογο έγγραφο (στην περίπτωση που πρόκειται για ιδιωτικό οργανισμό)	1	
4	Παράρτημα 2: Βιογραφικό του υπεύθυνου για το γενικό συντονισμό του σχεδίου (υπεύθυνος του σχεδίου) και των υπεύθυνων του σχεδίου των συνδιοργανωτών.	1	
5	Παράρτημα 3: Πρόσφατη έκθεση δραστηριότητας του συντονιστή και των συνδιοργανωτών (εκτός αν πρόκειται για δημόσιο οργανισμό).	1	
6	Παράρτημα 4 : Εγκεκριμένος ισολογισμός του τελευταίου οικονομικού έτους από τον συντονιστή και τους συνδιοργανωτές (εκτός εάν ο οργανισμός μόλις δημιουργήθηκε - στην περίπτωση αυτή αρκεί να προσκομιστεί ο μέχρι σήμερα εγκεκριμένος ισολογισμός – εκτός εάν πρόκειται για δημόσιο οργανισμό). (δεν αφορά τα σχέδια μετάφρασης)	1	
7	Παράρτημα 5: (μόνο για τα σχέδια μετάφρασης) Ένα αντίγραφο του πρωτότυπου βιβλίου.	1	
8	Παράρτημα 6: (μόνο για τα σχέδια μετάφρασης) Αντίγραφο του συμβολαίου για τα δικαιώματα της μετάφρασης.	1	
9	Παράρτημα 7: (μόνο για τα σχέδια μετάφρασης) αντίγραφο του συμβολαίου μεταξύ του εκδοτικού οίκου και του μεταφραστή του έργου.	1	
10	Παράρτημα 8: (μόνο για τα σχέδια μετάφρασης) ανάλυση του συνολικού κόστους της έκδοσης, όπου θα πρέπει να τονίζεται με σαφήνεια το κόστος που αφορά τη μετάφραση.	2	
11	Παράρτημα 9: (μόνο για τα σχέδια μετάφρασης) το βιογραφικό σημείωμα του μεταφραστή.	1	
12	Παράρτημα 10: (μόνο για τα σχέδια μετάφρασης) χρονολογημένη και υπογεγραμμένη βεβαίωση του εκδότη ότι το όνομα του μεταφραστή και η κοινοτική ενίσχυση θα αναγράφονται ευκρινώς στο μεταφρασμένο έργο	1	
13	Παράρτημα 11: (μόνο για συμφωνίες πολυετούς συνεργασίας) το κείμενο της συμφωνίας συνεργασίας με νομική μορφή αναγνωρισμένη σε ένα από τα κράτη που συμμετέχουν στο πρόγραμμα, υπογεγραμμένο από όλους τους συνδιοργανωτές.	1	
14	Δηλώσεις του συντονιστή (υπεύθυνου του σχεδίου) και των συνδιοργανωτών περιγράφοντας τη συμμετοχή τους, τόσο στην υλοποίηση του σχεδίου, όσο και στη χρηματοδότησή του και πρωτότυπες υπογραφές.	2	
15	Έντυπο τραπεζικών στοιχείων, υπογεγραμμένο από τον υπεύθυνο του σχεδίου και από την τράπεζα.	1	
16	Παράρτημα 12: (μόνο για τα σχέδια στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς που αφορούν τις δράσεις σε καταχωρημένους χώρους ή αναγνωρισμένα μνημεία) Άδεια/βεβαίωση από τις αρμόδιες αρχές με την οποία να βεβαιώνεται ότι οι συγκεκριμένοι οργανισμοί έχουν την άδεια να εκτελέσουν τις προβλεπόμενες εργασίες	1	

# ΜΕΡΟΣ Ι:

## Στοιχεία του αιτούντος οργανισμού

- 1.1 **Επωνυμία του οργανισμού και ακρωνύμιο/σύντμηση**
- 1.2 **Νομικό καθεστώς:**                      Ιδιωτικός    Δημόσιος
- 1.3 **Αριθμός καταχώρησης του καταστατικού/εγγραφής στα μητρώα<sup>1</sup>:**
- 1.4 **Ημερομηνία σύστασης**
- 1.5 **Διεύθυνση:**    Οδός:  
   Ταχυδρομικός Κώδικας:  
   Πόλη:  
   Χώρα
- 1.6 **Τηλέφωνο:**
- 1.7 **Φαξ:**
- 1.8 **Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:**
- 1.9 **Μόνιμο προσωπικό του οργανισμού (αριθμός):**
- 1.10 **Αντιπρόσωπος κατά το νόμο** *(άτομο εξουσιοδοτημένο να υπογράψει τη σύμβαση με την Επιτροπή):*  
Ονοματεπώνυμο:  
Όνομα:  
Ιδιότητα:
- 1.11 **Σύνδεσμος/υπεύθυνος του σχεδίου** *(άτομο υπεύθυνο για το γενικό συντονισμό του προγράμματος εργασίας)<sup>2</sup>:*  
Ονοματεπώνυμο:  
Όνομα:  
Ιδιότητα:
- 1.12 **Υπεύθυνος για τα χρηματοοικονομικά ζητήματα:**  
Ονοματεπώνυμο:  
Όνομα:  
Ιδιότητα:

---

<sup>1</sup>    Επισυνάψτε επικυρωμένο αντίγραφο του καταχωρημένου καταστατικού του οργανισμού σας ή άλλο αντίστοιχο έγγραφο (στην περίπτωση ιδιωτικού οργανισμού) (παράρτημα 1).

<sup>2</sup>    Επισυνάψτε βιογραφικό σημείωμα (παράρτημα 2).

**1.13** Διάρθρωση του οργανισμού που υποβάλλει την αίτηση<sup>3</sup>  
- Περιγράψτε τη διάρθρωση του οργανισμού σας (ανεξάρτητη ένωση, ομοσπονδία κ.τ.λ.)

**1.14** Συνήθεις πηγές χρηματοδότησης του οργανισμού<sup>4</sup>:

**1.15** Εμπειρία εργασίας στο σχετικό με την παρούσα αίτηση τομέα:

**1.16** Προηγούμενη εμπειρία στον τομέα της συνεργασίας με άλλους οργανισμούς στα άλλα κράτη που συμμετέχουν στο πρόγραμμα:

---

<sup>3</sup> Επισυνάψτε πρόσφατη έκθεση δραστηριότητας του οργανισμού σας (παράρτημα 3).

<sup>4</sup> Επισυνάψτε τον εγκεκριμένο ισολογισμό του τελευταίου οικονομικού έτους - εκτός εάν ο οργανισμός μόλις δημιουργήθηκε ή εάν πρόκειται για δημόσιο οργανισμό. Εάν ο οργανισμός μόλις δημιουργήθηκε, επισυνάψτε τον μέχρι σήμερα εγκεκριμένο ισολογισμό (παράρτημα 4).

**1.17 Προηγούμενη άμεση ή έμμεση χρηματική ενίσχυση κατά τα τρία τελευταία έτη από κοινοτικό θεσμικό όργανο ή οργανισμό** (εάν ισχύει, συμπεριλαμβανομένων και των μονοετών σχεδίων ή σχεδίων συμφωνιών πολυετούς συνεργασίας που έχουν χρηματοδοτηθεί από το πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000»)<sup>5</sup>

Για κάθε χορηγηθείσα επιδότηση να δηλώσετε :

Κοινοτικό πρόγραμμα ή γραμμή του προϋπολογισμού	Τίτλος του σχεδίου	Έτος και αριθμός αναφοράς της σύμβασης	Ποσό της επιδότησης

(εάν χρειαστεί προσθέστε μια σελίδα μεγέθους A4)

**1.18 Ο οργανισμός σας έχει υποβάλει ή προτίθεται να υποβάλει αίτηση για χορήγηση ενίσχυσης γι' αυτό το σχέδιο ή για άλλο του ίδιου τομέα σε άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής;** (προσδιορίστε τις ΓΔ, το σχετικό πρόγραμμα ή τη σχετική πρωτοβουλία και την έκβαση της αίτησής σας)

<sup>5</sup> Η μη αναφορά σε όλες τις πηγές επιδότησης που παρελήφθησαν κατά την υποβολή της παρούσας αίτησης συνεπάγεται την αυτόματη ακύρωση της αίτησής σας.



## ΜΕΡΟΣ II

(Αυτό το μέρος δεν αφορά αιτήσεις στο πλαίσιο σχεδίων μετάφρασης)

### Στοιχεία του σχεδίου για το οποίο ζητείται η επιδότηση

#### II.1 Τίτλος του σχεδίου

#### II.2 Περιγραφή του σχεδίου (σε 1 ή 2 σελίδες Α4) στα ΑΓΓΛΙΚΑ (υποχρεωτικά) και στα ΓΑΛΛΙΚΑ ή ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

Η περίληψη αυτή θα πρέπει να παρέχει *μία* σαφή περιγραφή για *κάθε* παρακάτω κατηγορία:

η ενέργεια για την οποία ζητείται η επιδότηση

ο στόχος του σχεδίου

οι επιμέρους στόχοι του σχεδίου

τα προσδοκώμενα αποτελέσματα του σχεδίου

η προσέγγιση και οι μέθοδοι που έχουν υιοθετηθεί για την υλοποίηση του σχεδίου

οι συνδιοργανωτές που συμμετέχουν στο σχέδιο

οι δικαιούχοι του σχεδίου και

ο τόπος και η(οι) ημερομηνία(ες) των δραστηριοτήτων του σχεδίου και η διάρκειά τους.

#### II.3 Περιγραφή των δραστηριοτήτων για τις οποίες ζητείται χρηματική ενίσχυση, οι στόχοι και τα προσδοκώμενα αποτελέσματα των ενεργειών

Επισυνάψτε αναλυτικό και ακριβές πρόγραμμα των προβλεπόμενων στο πλαίσιο του σχεδίου σας δραστηριοτήτων. Για κάθε δραστηριότητα, περιγράψτε αναλυτικά σε ένα χωριστό φύλλο (που θα επισυνάψετε στο παρόν έντυπο) τη δραστηριότητα αυτή καθαυτή, τους στόχους της, τις ομάδες στόχους, ένα ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα και τα προσδοκώμενα αποτελέσματα.

Δηλώστε επίσης τους οργανισμούς υπεργολαβίας που θα αναλάβουν την υλοποίηση του σχεδίου σας:

#### II.4 Ποιοι συνδιοργανωτές συμμετέχουν στο σχέδιο;

Επωνυμία των συνδιοργανωτών σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο	Ρόλος του συνδιοργανωτή στη μελέτη του σχεδίου	Ρόλος του συνδιοργανωτή στην υλοποίηση του σχεδίου	Χρηματοοικονομική συμμετοχή (τουλάχιστον 5% του συνολικού επιλέξιμου προϋπολογισμού)
Επωνυμία των συνδιοργανωτών σε εθνικό επίπεδο	Ρόλος του συνδιοργανωτή στη μελέτη του σχεδίου	Ρόλος του συνδιοργανωτή στην υλοποίηση του σχεδίου	Χρηματοοικονομική συμμετοχή (τουλάχιστον 5% του συνολικού επιλέξιμου προϋπολογισμού)
Επωνυμία των συνδιοργανωτών σε χώρες επιλέξιμες προς συμμετοχή στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000	Ρόλος του συνδιοργανωτή στη μελέτη του σχεδίου	Ρόλος του συνδιοργανωτή στην υλοποίηση του σχεδίου	Χρηματοοικονομική συμμετοχή (τουλάχιστον 5% του συνολικού επιλέξιμου προϋπολογισμού)

Εάν χρειαστεί, προσθέστε μία ακόμη σελίδα

**Π.5 Ποιοι εταίροι θα πάρουν μέρος στο σχέδιο;**

<b>Επωνυμία των εταίρων σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο</b>
<b>Επωνυμία των εταίρων σε εθνικό επίπεδο</b>
<b>Επωνυμία των εταίρων σε χώρες επιλέξιμες προς συμμετοχή στο πρόγραμμα Πολιτισμός 2000</b>

**Εάν χρειαστεί, προσθέστε μία ακόμη σελίδα**

## II.6 Πρόγραμμα εκτέλεσης του σχεδίου

Ημερομηνία έναρξης του σχεδίου<sup>6</sup>: ημέρα μήνας έτος  
Ημερομηνία λήξης του σχεδίου<sup>7</sup>: ημέρα μήνας έτος

Λεπτομερές χρονοδιάγραμμα για την εκτέλεση του προγράμματος εργασίας:

Μήνας	Ενέργεια (-ες)	Προβλεπόμενο κόστος σε €

II.7 Χώρος (χώροι) υλοποίησης του σχεδίου:

II.8 Συνολικό προβλεπόμενο κόστος του σχεδίου: €

Επιδότηση που ζητείται από την Επιτροπή: €

Άλλες ήδη εξασφαλισμένες πηγές χρημ/τησης: €

Αυτοχρηματοδότηση του αιτούντος (επικεφαλής του σχεδίου): €

Συγχρηματοδοτήσεις από τους συνδιοργανωτές: €

<sup>6</sup> Εάν δεν δηλώσετε τις ημερομηνίες αυτές, ο φάκελός σας δεν θα ληφθεί υπόψη. Το σχέδιο πρέπει να ξεκινά μεταξύ της 1/1/03 και της 15/11/03. Ωστόσο, οι επιλέξιμες δαπάνες που λαμβάνονται υπόψη είναι οι σχετικές με δραστηριότητες που πραγματοποιούνται μετά τη 15η Απριλίου 2003.

<sup>7</sup> Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται ύστερα από αυτήν την ημερομηνία δεν θα είναι επιλέξιμες, εκτός εάν δοθεί ρητή έγκριση από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής.

**Π.9 Άλλες πηγές χρηματοδότησης,** εάν υφίστανται (εκτός από οιαδήποτε κοινοτική επιδότηση και επιδότηση προερχόμενη από τους συνδιοργανωτές).  
(στήλη που πρέπει να συμπληρώσετε για κάθε εταιρεία/ένωση/οργανισμό που συγχρηματοδοτεί το σχέδιο)

Για κάθε συγχρηματοδότη οργανισμό να δηλώσετε:

- Εταιρική επωνυμία (πλήρη επωνυμία κατά το νόμο):
- Διεύθυνση:
- Υπεύθυνος για το σχέδιο στο συγχρηματοδότη οργανισμό (ονοματεπώνυμο, τίτλος ή ιδιότητα, τηλέφωνο, αριθμό fax, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο):
- Ύψος του ποσού με το οποίο ο συγχρηματοδότης οργανισμός δεσμεύεται να χρηματοδοτήσει την εν λόγω ενέργεια:
- Παρατηρήσεις σε περίπτωση που η απόφαση συγχρηματοδότησης δεν είναι ακόμα οριστική:

**Π.10 Άλλες πληροφορίες:**

Παρακαλείσθε να δώσετε οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία που πιστεύετε ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη από την Επιτροπή.

## Δήλωση του υπεύθυνου του σχεδίου

Ο οργανισμός μου είναι ένας δημόσιος/ιδιωτικός οργανισμός (διαγράψτε κατά περίπτωση)

Εξ ονόματος του οργανισμού μου δηλώνω ότι αποδέχομαι τους βασικούς όρους της παρούσας πρόσκλησης υποβολής αιτήσεων. Επίσης, ο ρόλος του οργανισμού μου στη μελέτη, την εφαρμογή και τη χρηματοδότηση του σχεδίου έχει ως εξής:

Ρόλος στη μελέτη (σύντομη περιγραφή):

Ρόλος στην εφαρμογή (σύντομη περιγραφή):

Χρηματοδοτική συνεισφορά (σε ευρώ):

Δηλώνω ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβή και ότι δεν αποκρύπτω από την Επιτροπή οιαδήποτε πληροφορία, συνολικά ή εν μέρη. Δηλώνω επίσης ότι ο οργανισμός μου και εγώ ο ίδιος, καθώς και οι συνδιοργανωτές μας, θα τηρήσουμε και θα σεβαστούμε τους εν λόγω βασικούς όρους και ότι θα συνεργαστούμε χωρίς περιορισμό με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την επίβλεψη των εν λόγω δραστηριοτήτων.

Στην περίπτωση που γίνει αποδεκτή η αίτησή μου, δεσμεύομαι με την παρούσα δήλωση να γίνεται ρητή μνεία της χορηγούμενης από την Επιτροπή χρηματοδότησης σε κάθε εκδήλωση, δημόσια ή όχι, επίσημη ή ανεπίσημη, και σε κάθε ενημερωτικό υλικό.

Επωνυμία του αιτούντος οργανισμού (υπεύθυνου του σχεδίου)

Ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος την αίτηση αντιπροσώπου του οργανισμού

Ιδιότητα:

Ημερομηνία:

Τόπος (πόλη και χώρα):

Υπογραφή:

Σφραγίδα

### **Δήλωση των συνδιοργανωτών<sup>8</sup>**

**(Η σελίδα αυτή μπορεί να αναπαραχθεί περισσότερες φορές ανάλογα με τον αριθμό των συνδιοργανωτών που απαιτούνται για κάθε κατηγορία σχεδίου της πρόσκλησης υποβολής υποψηφιοτήτων.)**

Ο οργανισμός μου είναι ένας δημόσιος/ιδιωτικός οργανισμός (διαγράψτε κατά περίπτωση)

Εξ ονόματος του οργανισμού μου δηλώνω ότι αποδέχομαι τους βασικούς όρους της παρούσας πρόσκλησης υποβολής αιτήσεων. Επίσης, ο ρόλος του οργανισμού μου στη μελέτη, την εφαρμογή και τη χρηματοδότηση του σχεδίου έχει ως εξής:

Ρόλος στη μελέτη (σύντομη περιγραφή):

Ρόλος στην εφαρμογή (σύντομη περιγραφή):

Χρηματοδοτική συνεισφορά (σε ευρώ):

Δηλώνω ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβή και ότι δεν αποκρύπτω από την Επιτροπή οιαδήποτε πληροφορία, συνολικά ή εν μέρη. Δηλώνω επίσης ότι ο οργανισμός μου και εγώ ο ίδιος, θα τηρήσουμε και θα σεβαστούμε τους εν λόγω βασικούς όρους και ότι θα συνεργαστούμε χωρίς περιορισμό με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την επίβλεψη των εν λόγω δραστηριοτήτων.

Επωνυμία του αιτούντος οργανισμού (συνδιοργανωτής)

Όνοματεπώνυμο του αντιπροσώπου του οργανισμού

Ιδιότητα:

Ημερομηνία:

Τόπος (πόλη και χώρα):

Υπογραφή:

Σφραγίδα

---

<sup>8</sup> Επισυνάψτε επικυρωμένο αντίγραφο του καταχωρημένου καταστατικού του οργανισμού σας ή άλλο αντίστοιχο έγγραφο και τον εγκεκριμένο ισολογισμό του τελευταίου οικονομικού έτους (μόνο για τους ιδιωτικούς οργανισμούς) (παράρτημα 1 και παράρτημα 4). Παρακαλείσθε επίσης να επισυνάψετε το βιογραφικό σημείωμα του υπεύθυνου του σχεδίου.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

### ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

1) – Σημειώστε ότι είναι απαραίτητο, κάθε φορά που αυτό ζητείται στα κεφάλαια του προϋπολογισμού (π.χ. : Κεφάλαιο 3 - Έξοδα μετακίνησης και διαμονής σχετικά με την υλοποίηση του σχεδίου), να υποβάλετε παραρτήματα και να δίνετε λεπτομερείς λογαριασμούς για κάθε ποσό άνω των 5.000 ευρώ. Τα παραρτήματα αυτά αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προϋπολογισμού.

2) – Επισημαίνεται, επίσης, ότι το έντυπο με τα στοιχεία του τραπεζικού οργανισμού του αιτούντος (έντυπο τραπεζικών στοιχείων) πρέπει να αποσταλεί στην Επιτροπή δεόντως συμπληρωμένο.



## **ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΥ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ:**

Παρακαλώ να επισυνάψετε στην αίτηση το έντυπο που αντιστοιχεί στη χώρα σας, το οποίο μπορείται να βρείτε στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση:

**[http://europa.eu.int/comm/culture/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/index_en.html)**

Το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρωθεί, να υπογραφεί και να σφραγιστεί από τον κάτοχο του τραπεζικού λογαριασμού καθώς και από εκπρόσωπο της τράπεζας.

## 1. ΔΑΠΑΝΕΣ

### 1. Προσωπικό διοίκησης και συντονισμού

α) Κατηγορία Α (διευθυντής σχεδίου, διοικητικός, εμπειρογνώμονας, σύμβουλος, κ.τ.λ.)

Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
--	-------------------------------

Η στήλη αυτή πρέπει να συμπληρωθεί μόνον κατά την υποβολή της δήλωσης των δαπανών

Καθήκοντα στο πλαίσιο σχεδίου	Αριθμός ατόμων	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο ποσό σε ευρώ	ΣΥΝΟΛΟ		
				Σύνολο (α) Κατηγορία Α		

β) Κατηγορία Β (καθήκοντα βοηθού, κ.τ.λ.)

Καθήκοντα στο πλαίσιο του σχεδίου	Αριθμός ατόμων	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο ποσό σε ευρώ	ΣΥΝΟΛΟ		
				Σύνολο (β) Κατηγορία Β		

γ) Κατηγορία C (γραμματείς, κ.τ.λ.)

Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
---	----------------------------------

Καθήκοντα στο πλαίσιο του σχεδίου	Αριθμός ατόμων	Αριθμός ημερών	Ημερήσιο ποσό σε ευρώ	ΣΥΝΟΛΟ		
Σύνολο				Σύνολο (γ) Κατηγορία C		
				Σύνολο κεφαλαίου 1 (α+β+γ)		

**2. Γενικές δαπάνες (εξοπλισμός γραφείων, τηλεπικοινωνίες, ταχυδρομικά έξοδα, εξοπλισμός πληροφορικής)**

**Προσοχή : οι εν λόγω δαπάνες καλύπτουν μόνο τις ίδιες δαπάνες του δικαιούχου που συνδέονται άμεσα με την εκτέλεση του σχεδίου· δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το 7% του συνολικού ύψους των άλλων δαπανών.**

Σύνολο κεφαλαίου 2		
--------------------	--	--

**3. Έξοδα μετακίνησης και διαμονής του διοικητικού προσωπικού που συνδέονται με την υλοποίηση του σχεδίου**

- Εάν πρόκειται για έξοδα μετακίνησης/παραμονής των συμμετεχόντων σε συνέδριο ή σεμινάριο που οργανώνεται στο πλαίσιο του σχεδίου, τα έξοδα πρέπει να δηλωθούν στο κεφάλαιο 5γ1-5γ3 του εντύπου.
- Εάν πρόκειται για έξοδα μετακίνησης/παραμονής που συνδέονται άμεσα με τις δραστηριότητες του σχεδίου, τα έξοδα πρέπει να δηλωθούν στο κεφάλαιο 6η.
- Να δηλώσετε στο παράρτημα Α :
  - . τη μέθοδο λεπτομερούς υπολογισμού για τα ποσά που υπερβαίνουν τα 5.000 ευρώ
  - . τους τόπους (προέλευσης και προορισμού) και τις ημερομηνίες των προβλεπόμενων μετακινήσεων.

α) Μετακινήσεις

					Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
Αριθμός ατόμων	Αριθμός μετακινήσεων	Μεταφορικό μέσο	Μέσο κόστος ανά μετακίνηση	ΣΥΝΟΛΟ		
Σύνολο (α) μετακινήσεις						

β) Παραμονή (διανυκτέρευση και γεύματα)

Αριθμός ατόμων	Αριθμός ημερών	Μέσο ημερήσιο κόστος	ΣΥΝΟΛΟ		
Σύνολο (β) διαμονή					
Σύνολο κεφαλαίου 3 (α+β)					

#### 4. Δαπάνες επικοινωνίας και διάδοσης

- Για κάθε ποσό ανώτερο των 5.000 ευρώ, να αναφέρετε τη μέθοδο λεπτομερούς υπολογισμού των εξόδων στο παράρτημα Β.
- Προσοχή: μην συμπεριλάβετε τα έξοδα του διοικητικού προσωπικού σε αυτόν τον τίτλο.

Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
---	----------------------------------

α) Έξοδα παραγωγής  
(εκδόσεις, βιβλία, CD-ROM, βίντεο, Διαδίκτυο, κ.τ.λ.) (1)

Σύνολο (α) παραγωγή		
---------------------	--	--

(1) Περιγράψτε αναλυτικά το περιεχόμενο σε παράρτημα

β) Έξοδα μετάφρασης  
(παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη το ανώτατο όριο: 1,67 € ανά γραμμή)

Σύνολο (β) μετάφραση		
----------------------	--	--

γ) Έξοδα διανομής

Σύνολο (γ) διανομή		
--------------------	--	--

δ) Λοιπά έξοδα διάδοσης (να προσδιοριστούν)

Σύνολο(δ) λοιπά έξοδα		
-----------------------	--	--

Σύνολο κεφαλαίου 4 (α+β+γ+δ)		
---------------------------------	--	--

**5. Έξοδα διοργάνωσης συνεδρίων, σεμιναρίων και συναντήσεων**

Για κάθε ποσό ανώτερο των 5.000 ευρώ, περιγράψτε τον τρόπο υπολογισμού των εξόδων στο παράρτημα Γ.

Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
---	----------------------------------

α) Ενοικίαση αιθουσών

Σύνολο (α) ενοικίασης αιθουσών		
--------------------------------	--	--

β) Ενοικίαση εξοπλισμού

Σύνολο (β) ενοικίασης εξοπλισμού		
-------------------------------------	--	--

γ) Έξοδα μετακίνησης / παραμονής των συμμετεχόντων και των ομιλητών

Προέλευση	Συνολικός αριθμός ατόμων
Ευρωπαϊκή Επιτροπή	
Άλλα θεσμικά όργανα ή επίσημοι οργανισμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης (π.χ. Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Συμβούλιο, CEDEFOP κλπ.)	
Χώρα στην οποία διοργανώνεται το συνέδριο ή το σεμινάριο	
Άλλα κράτη μέλη της ΕΕ (α)	
Άλλες χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ (Ισλανδία, Λίχτενσταϊν, Νορβηγία) (α)	
Άλλες χώρες (α)	
Συνολικός αριθμός ατόμων	

Πριν κατατάξετε τις σχετικές δαπάνες στις κατηγορίες (γ1),(γ2) και (γ3), να δώσετε αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τον αναμενόμενο αριθμό και την προέλευση των συμμετεχόντων και των ομιλητών στο διπλανό πίνακα.

(α) να αναφέρετε στο παράρτημα Δ τον αριθμό των προβλεπόμενων ατόμων ανά χώρα

Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
--	----------------------------------

γ1) Μετακινήσεις των συμμετεχόντων και των ομιλητών

- Παρακαλείσθε να δηλώσετε στο παράρτημα Γ τους τόπους (προέλευσης και προορισμού) και τις ημερομηνίες των προβλεπόμενων μετακινήσεων.
- Να μην περιληφθούν οι υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αριθμός ατόμων	Μεταφορικό μέσο	Μέσο κόστος ανά μετακίνηση

Σύνολο		
Σύνολο (γ1) μετακινήσεις		

γ2) Τοπικές μεταφορές

- Παρακαλείσθε να δηλώσετε στο παράρτημα Γ τους τόπους (προέλευσης και προορισμού) και τις ημερομηνίες των προβλεπόμενων μετακινήσεων.
- Να μην περιληφθούν οι υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αριθμός ατόμων	Μεταφορικό μέσο	Μέσο κόστος ανά μετακίνηση

Σύνολο		
Σύνολο (γ2) τοπικές μεταφορές		

γ3) Παραμονή (διανυκτέρευση και γεύματα των συμμετεχόντων και των ομιλητών)

- Παρακαλείσθε να δηλώσετε στο παράρτημα Γ τους τόπους και τις ημερομηνίες των προβλεπόμενων διαμονών.
- Να μην περιληφθούν οι υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αριθμός ατόμων	Αριθμός ημερών	Μέσο ημερήσιο κόστος

Σύνολο		
Σύνολο (γ3) διαμονή		

Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
--	----------------------------------

δ) Διερμηνεία

Γλώσσες προς τις οποίες/από τις οποίες γίνεται διερμηνεία :

- . Διερμηνεία από:.....
- . Διερμηνεία προς:.....

δ1) Διερμηνείες

(παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη το ανώτατο όριο: 600 € ανά ημέρα, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων της μετακίνησης και της διαμονής)

Σύνολο (δ1) διερμηνείες		
-------------------------	--	--

δ2) Θάλαμοι

Σύνολο (δ2) θάλαμοι		
---------------------	--	--

ε) Αμοιβές εξωτερικών ομιλητών

(παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη το ανώτατο όριο: 500 € ανά ημέρα)

Σύνολο (ε) ομιλητές		
---------------------	--	--

στ) Υποδοχή

Σύνολο(στ) υποδοχή		
--------------------	--	--

ζ) έξοδα αναπαραγωγής (φωτοαντίγραφα κ.τ.λ.) της τεκμηρίωσης που θα διανεμηθεί στους συμμετέχοντες

Σύνολο (ζ) τεκμηρίωση		
-----------------------	--	--



Συνολικός προβλεπόμενος προϋπολογισμός	Συνολικές πραγματικές δαπάνες
---	----------------------------------

η) Προμήθειες

Σύνολο (η) προμήθειες		
-----------------------	--	--

θ) Λοιπά έξοδα (διευκρινίστε)

.....

Σύνολο(θ) λοιπά έξοδα		
-----------------------	--	--

Σύνολο κεφαλαίου 5 (σύνολο των θέσεων (α – θ))		
---	--	--

**6. Διάφορες δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις δραστηριότητες του σχεδίου**

- Για κάθε ποσό ανώτερο των 5.000 ευρώ, να αναφέρετε τη μέθοδο λεπτομερούς υπολογισμού των εξόδων στο παράρτημα Ε.
- Προσοχή: μην συμπεριλάβετε τα έξοδα του διοικητικού προσωπικού σε αυτή τη στήλη.

α) Αμοιβές καλλιτεχνών		
β) Ασφαλίσεις		
γ) Ενοικιάσεις χώρων		
δ) Ενοικιάσεις εξοπλισμού		
ε) Μεταφορά εξοπλισμού		
στ) Πνευματική ιδιοκτησία ή δικαιώματα εκμετάλλευσης		
ζ) Παρακολούθηση της ενέργειας		
η) per diem / δαπάνες ταξιδιού (1)		
<b>(1) - Να δηλώσετε στο παράρτημα Ε τους τόπους (προέλευσης και προορισμού) και τις ημερομηνίες των προβλεπόμενων μετακινήσεων και διαμονών.</b>		
θ) αγορές υλικού για την παραγωγή, δημιουργία, αναστήλωση (κληρονομιάς) κ.τ.λ.		
ι) μισθοί των τεχνικών και υπεύθυνων για την παραγωγή, δημιουργία, αναστήλωση (κληρονομιάς) κ.τ.λ.		
ια) Λοιπά έξοδα (διευκρινίστε)		
Σύνολο (α-ια)		

**ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ ΔΑΠΑΝΩΝ, ΚΕΦΑΛΑΙΑ 1-6**

--	--

## II. ΕΣΟΔΑ

### 1. Ειδικές επιδοτήσεις

α) Ευρωπαϊκή Επιτροπή (δηλ. η επιδότηση που ζητείται με την παρούσα αίτηση)

β) Διεθνείς δημόσιοι οργανισμοί

Προσδιορίστε :

.....  
.....

γ) Εθνικοί/περιφερειακοί/τοπικοί δημόσιοι οργανισμοί

Προσδιορίστε :

.....  
.....

δ) Ιδιωτικές επιχειρήσεις

Προβλεπόμενα έσοδα	Πραγματικά έσοδα
--------------------	------------------

Η στήλη αυτή πρέπει να συμπληρωθεί μόνον κατά την υποβολή της δήλωσης των δαπανών

--	--

--	--

--	--

--	--

ε) Λοιπές
-----------

--	--

Προσδιορίστε :

.....

.....

Σύνολο(1) επιδοτήσεις (σύνολο των θέσεων α - ε)		
--	--	--

**2. Έσοδα προερχόμενα από το ίδιο το σχέδιο**

	Προβλεπόμενα έσοδα	Πραγματικά έσοδα
α) Τέλη εγγραφής		
β) Πώληση εκδόσεων		
γ) Λοιπά		
Προσδιορίστε : ..... .....		
Σύνολο λοιπών εσόδων		
Σύνολο (2) εσόδων προερχόμενων από το ίδιο το σχέδιο (α+β+γ)		

**3. Αυτοχρηματοδότηση του αιτούντος οργανισμού και των συνδιοργανωτών**

**α) Αιτών οργανισμός:**

**β) Συνδιοργανωτές:**

Σύνολο (3) αυτοχρηματοδότηση από τον αιτούντα οργανισμό (συντονιστή) και τους συνδιοργανωτές		
--	--	--

<b>Γενικό σύνολο εσόδων (1+2+3)</b>		
-------------------------------------	--	--

*Μην γράψετε τίποτε σ' αυτό  
το τετράγωνο.*

**Αριθ. αναφ. του σχεδίου:**

**Η παρούσα σελίδα πρέπει να υπογραφεί από τον νόμιμα εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του αιτούντος οργανισμού/δικαιούχου**

Να υπογραφεί κατά την υποβολή του  
*προβλεπόμενου προϋπολογισμού*

**Βεβαιώνεται ότι τα στοιχεία είναι  
αληθή και ακριβή**

**Όνοματεπώνυμο:**

**Θέση στον αιτούντα οργανισμό:**

**Ημερομηνία:**

**Υπογραφή:**

**Σφραγίδα του οργανισμού**

--

Να υπογραφεί κατά την υποβολή  
του *τελικού λογαριασμού*

**Βεβαιώνεται ότι τα στοιχεία  
είναι αληθή και ακριβή**

**Όνοματεπώνυμο:**

**Θέση στον αιτούντα οργανισμό:**

**Ημερομηνία:**

**Υπογραφή:**

**Σφραγίδα του οργανισμού**

--

## ΜΕΡΟΣ IV

(να συμπληρωθεί - μαζί με το Μέρος I και το έντυπο τραπεζικών στοιχείων - μόνο στην περίπτωση σχεδίων μετάφρασης)

### I. ΕΚΔΟΤΗΣ

Επωνυμία του εκδοτικού οίκου:

.....

Όνοματεπώνυμο του διευθυντή ή του υπεύθυνου:

.....

Διεύθυνση:

.....

.....

Τηλέφωνο:..... Φαξ.....

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:.....



## ΕΡΓΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΟΥΝ

**Σημείωση: Κάθε αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει τη μετάφραση ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΠΟΛΥ ΔΕΚΑ ΕΠΙΛΕΞΙΜΩΝ ΕΡΓΩΝ.**

**ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΑΓΕΤΕ ΤΟ ΜΕΡΟΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΓΙΑ ΚΑΘΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ 4 ΕΩΣ 10 ΕΡΓΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΕ**

### **I. ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΡΓΟ ΠΡΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:**

αριθ. έργου: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Τίτλος .....

Συγγραφέας (-εις).....

Ιθαγένεια του συγγραφέα.....

Λογοτεχνικό είδος.....

Επωνυμία του εκδοτικού οίκου:  
.....

Ημερομηνία πρώτης έκδοσης.....

Τόπος πρώτης έκδοσης.....

Γλώσσα του πρωτότυπου έργου.....

### **II. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

Ημερομηνία υπογραφής του συμβολαίου εκχώρησης των δικαιωμάτων μετάφρασης<sup>9</sup> .....

Προτεινόμενη γλώσσα για τη μετάφραση.....

Έχει μεταφραστεί ήδη το έργο στην προτεινόμενη γλώσσα;

ΝΑΙ

ΟΧΙ

Πρόκειται να συμπεριληφθεί η προτεινόμενη μετάφραση του εν λόγω έργου σε δίγλωσση έκδοση του έργου;

ΝΑΙ

ΟΧΙ

<sup>9</sup> **ΣΗΜ.:** τα συμβόλαια πρέπει να εξακολουθούν να ισχύουν (δεν πρέπει να έχει εκπνεύσει η διάρκεια του συμβολαίου). Σε περίπτωση που η εκχώρηση των δικαιωμάτων έχει αποτελέσει αντικείμενο παράτασης, να επισυνάψετε το σχετικό έγγραφο.

**III. ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ**

αριθ. έργου: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Όνοματεπώνυμο.....

Ιθαγένεια.....

Διεύθυνση.....

Μεταφράσεις έργων (ενδεικτικά).....

.....

**IV. ΚΟΣΤΟΣ**

Αριθμός σελίδων.....

Συνολικός αριθμός χαρακτήρων ανά σελίδα.....

Αμοιβή του μεταφραστή ανά σελίδα (σε ευρώ).....

Συνολικό κόστος μετάφρασης (σε ευρώ): .....

Συνολικό κόστος έκδοσης (σε ευρώ):.....

Προβλεπόμενη τιμή πώλησης του μεταφρασμένου έργου (σε ευρώ).....

Προβλεπόμενος συνολικός αριθμός αντιτύπων του μεταφρασμένου έργου.....

Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της μετάφρασης από τον μεταφραστή.....

**(ΣΗΜ.: η μετάφραση δεν μπορεί να ξεκινήσει πριν από τις 15 Απριλίου 2003)**

Προβλεπόμενη ημερομηνία παράδοσης της μετάφρασης από τον μεταφραστή.....

Προβλεπόμενη ημερομηνία έκδοσης (μήνας και έτος):.....

**(ΣΗΜ.: η μετάφραση πρέπει να δημοσιευθεί πριν από τις 30 Νοεμβρίου 2004)**Έχετε λάβει ή έχετε υποβάλει αίτηση για άλλη επιδότηση για τη μετάφραση του έργου αυτού;  
Εάν ναι, παρακαλείσθε να δηλώσετε τον οργανισμό στον οποίο έχετε απευθυνθεί και το ποσό που  
έχετε ζητήσει σε ευρώ:.....

.....

Έχετε λάβει ή έχετε υποβάλει αίτηση για επιδότηση της έκδοσης του έργου αυτού;  
Εάν ναι, παρακαλείσθε να δηλώσετε τον οργανισμό στον οποίο έχετε απευθυνθεί και το ποσό που  
έχετε ζητήσει σε ευρώ:.....

.....

Ημερομηνία:

Όνομ/μο και ΥΠΟΓΡΑΦΗ του εκδότη

Όνομ/μο και ΥΠΟΓΡΑΦΗ του μεταφραστή

.....

.....



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
Γενική διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού

Πολιτισμός, πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα και αθλητισμός  
**Πολιτισμός: Πολιτικές και πρόγραμμα-πλαίσιο**

Να συμπληρωθεί από τον αιτούντα: Επωνυμία και διεύθυνση του οργανισμού στον οποίο θα αποσταλεί η απόδειξη παραλαβής

Επωνυμία:

Διεύθυνση:

---

## ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

**ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΙΤΟΥΝΤΑ:**  
Αίτηση υποψηφιότητας για το σχέδιο που φέρει τον τίτλο

.....  
.....

ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:  
Αριθ. αναφοράς που πρέπει να αναφέρεται σε κάθε αλληλογραφία  
(εάν δεν αναγράφεται ο αριθμός αναφοράς, η επιστολή θα επιστρέφεται στον αποστολέα):

**CLT 2003 –Sec/**

Ημερομηνία υποβολής της αίτησης (ημερομηνία σφραγίδας του ταχυδρομείου ή της ταχυμεταφορικής υπηρεσίας):